EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honako hau erabaki du 77/2020/DL zk.dun espedientearen inguruan

Jarraian aipatzen den programa erregulatzen duen araudia dela-eta, eta Hiritarrak arloko presidentearen proposamenari ekinez, honako hau da programaren testua:

DURANGOKO UDALAREN ETA BIZKAIKO BERTSOLAZALE ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, ASIER IBAIBARRIAGA APOITA jauna, NAN 15.392,650-S zenbakiduna, IFK G48553242 duen BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREN presidente moduan.

DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAOn argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta ASIER

RESOLUCIÓN

Don Julián Ríos Santiago, como 1.Teniente de Alcalde delegado del área de Ciudadanía, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 77/2020/DL , lo siguiente

En relación con la normativa que regula el programa referido a continuación y a propuesta del Presidente del área de Ciudadanía y cuyo texto íntegro es:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA

REUNIDOS: De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, Don ASIER IBAIBARRIAGA APOITA, con D.N.I. nº 15.392,650-S, en su condición de presidente de la asociación BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA con CIF G48553242.

ACTUAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Don

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

IBAIBARRIAGA APOITA jaunak, BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREN presidente moduan eta berau ordezkatuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

ASIER IBAIBARRIAGA APOITA, como presidente de BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA*,* en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

ADIERAZTEN DUTE:

MANIFIESTAN:

I.- BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREN helburu nagusia, beren estatutuen arabera, honako hau da: "Bertsolaritzaren geroratzea ziurtatzea. Horretarako, herri mailan bertsolaritzarekin zerikusia duen ekosistema osoa elikatzea beharrezkoa da, besteak beste, herriko ikastetxeetako jarduna."

Helburu nagusia lortzeko bidean bertsogintza bitarteko izango da, hau da, bertsolaritza ikasgaia hezkuntza arautuko curriculumean sartuko da ikasgai modura eta, ikasleek bertsoak lantzeaz ikasteaz gain, euskararen erabilera handituko da eta kalitatea hobetuko."

I.- El objetivo principal de BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA, según se recoge en sus estatutos, es el siguiente: "Garantizar la transmisión de la *bertsolaritza*. Para ello es necesario alimentar todo el ecosistema en torno a la misma, priorizando la presencia de la misma en el ámbito docente."

En aras de conseguir este objetivo, la bertsogintza actuará de mediador, esto es, se insertará la asignatura de bertsolaritza en el currículo escolar de la enseñanza reglada para que, loas alumnos aprendan a crear bertsos y avancen en el uso y la calidad del euskera."

II.- Durangoko Udalak lankidetza-esparru bat formalizatu nahi du BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAREKIN aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetza-hitzarmena izenpetzen da, jarraian aipatzen diren betebeharrak aintzat hartuta:

II.- El Ayuntamiento de Durango desea establecer una marco estable de colaboración con la Asociación BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

BETEBEHARRAK:

CLÁUSULAS:

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 11.790,00 (HAMAIKA MILA ZAZPIEHUN ETA LAROGEITA HAMAR) euroko diru-laguntza

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 11.790,00 (ONCE MIL SETECIENTOS

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

emango dio BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAri. Diru-laguntzak xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

NOVENTA) euros a la asociación BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango.

BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAK HARTZEN DITUEN KONPROMISOAK.-

- *GU ERE BERTSOTAN* proiektua abiaraztea herriko ikastetxeetako hezkuntza arautuan, hau da, lehen hezkuntzako 6. mailako eskola-curriculumean bertsogintza-jarduna txertatzea.
- Eskola-jarduna baliatuz bertsotarako zaletasuna piztea eta bertsogintzari funtzionalitatea ematea.
- Hurrengo helburuak lortzeko egitasmoa gauzatzea:

  Gaitasun mailan:

  - Bertsolaritza den kultur adierazpidearekiko oinarrizko ezagutza izatea.
  - Bertsozaletzea eta euskararekiko jarrera positiboa izatea.
  - Hizkuntza-komunikaziorako konpetentzia garatzea.
  - Jende aurreko emanaldi bat burutzeko oinarrizko betekizunak ezagutzea eta egoki baliatzea.
  - Taldean harreman onak sustatzea.

  Ikastetxe/herri mailan:

  - Ikastetxean/herrian bertsozaletasuna eta bertsolaritza sustatzea.
  - Ikastetxeaz kanpo haurrek jarraipena ematea zaletasun horri beren inguruan.
- Ikasleak gaitzea bertso-idatziak egiteko eta bat-bateko piezak osatzeko.

COMPROMISOS ASUMIDOS POR BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA.-

- Desarrollo del proyecto *GU ERE BERTSOTAN* en la enseñanza reglada de las escuelas de Durango insertando la asignatura de *bertsolaritza* en el currículo escolar de 6º de Primaria.
- Fomentar la afición a la bertsolaritza y dotarla de funcionalidad, valiéndose para ello de la actividad escolar.
- Ejecución de programa para la obtención de los siguientes objetivos

  Capacitación:

  - Conocimiento básico de la realidad cultural de la bertsolaritza.
  - Aficionarse a los bertsos y fomentar la actitud positiva respecto del euskera.
  - Desarrollar la competencia de comunicación lingüística.
  - Adquisición de las funciones básicas para actuar en público y utilizarlas adecuadamente.
  - Fomentar las relaciones grupales.

  Escuela/municipio:

  - Fomento de la bertsolaritza en la escuela y en el municipio.
  - Dar continuidad a la afición por la bertsolaritza fuera del centro escolar.
- Capacitar a los alumnos a que escriban e improvisen bertsos en euskera.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

- Ikastetxeko festa eta ospakizunetan bertsolaritzaren presentzia sustatzea.

- Bertsolari gazte zein eskarmentudunak ezagutzera ematea, posible den kasuetan eskoletara gerturatuz.

- DBHn gaztetxoen bat-bateko taldeen sorrera sustatzea, hau da, eskola orduz kanpo eta borondatez, bakoitzaren ikastetxean bertan eta metodologia ludikoago baten bidez, gaztetxoak bertsotan bat-batean egiteko trebatuko dituzten taldeen sorrera sustatzea.

- Bat-bateko taldeak sortu ondoren, bat-batean egiteko trebatzeaz gain, gai-jartzaile, epaile eta saioetako antolatzaile figura ezagutzea eta nola lan egiten duten ikastea.

- Bat-bateko talde hauetan parte hartzen duten ikasleei Bertso Eskolarako bidea erakustea.

- Kurutziaga ikastolan bapateko 3. taldea sortzea.

- “Urte amaierako topaketa”, Durangoko eskoletan “Gu ere bertsotan” ekimenean ari diren gazteak hartuko dutelarik parte

- Jasotako diru-laguntza justifikatu egin behar da, hitzarmen honetan jasotako konpromisoak bete direla dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta, 2021eko otsailaren 26a baino lehen.

DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEARI: %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azkeneko egunean ordainduko da. Gainerako

- Impulsar la presencia de la bertsolaritza en fiestas y celebraciones de la escuela.

- Dar a conocer a los bertsolaris jóvenes y a los más experimentados acercándolos a las escuelas cuando sea posible.

- Impulsar la creación de grupos de improvisación en ESO, fuera del horario escolar y de modo voluntario, en los centros escolares y a través de una metodología lúdica. Esto es, se crearán grupos para que los/as jóvenes se inicien en la improvisación de bersos.

- Una vez creados los grupos, además de familiarizarse con la improvisación, conocerán los modos de actuación de *gai-jartzailes*, jueces y organizadores de festivales de bersos.

- A los alumnos que participen en los grupos de improvisación se les abrirá la puerta de acceso hacia las *bertso eskolas*.

- Creación de un 3. grupo en la Ikastola Kurutziaga.

- “Encuentro fin de curso, en el que participarán los/as jóvenes que participan en la inicativa “Gu ere bertsotan”.

- Justificar la subvención recibida, presentando la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio, antes del 26 de febrero de 2021.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes de entrada en

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

%20a, diru-laguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik. Ordainketa diru partida honen kargura egingo da: 61.3350.48101.

vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración. La partida a la que se cargara será la 61.3350.48101.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geratuko da 2020ko urriaren 1ean.

DURACIÓN.- El convenio finalizará el 1 de octubre de 2020.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetza-hitzarmena bertan behera gelditukoda, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por BIZKAIKO BERTSOZALE ELKARTEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira antzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

concordante.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak ezartzen duenarekin.

Aurrekontua betearazteko udal araudiko 30.4.C) eta 33 oinarriek ezartzen dutenarekin bat etorriz.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuen 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorriz, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzailetzak egin beharreko kontrola egin ostean.

ERABAKI DUT

1. Deialdiko oinarriak onartzea.

2. Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8.2 artikuluak eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluak ezartzen dutenarekin bat etorriz.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General del Subvenciones.

De acuerdo con lo preceptuado en las Bases 30.4.c), y 33 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

De acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por el que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Existiendo consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.

HE RESUELTO

1. Aprobar las Bases de la Convocatoria.

2. Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

3. Gastua onartzea A fasean, 10/2003 Foru Aginduaren 41.1 artikuluak eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 28. oinarriak ezartzen dutenaren babesean eta, beti ere, aintzat hartuta dirulaguntza programaren zenbatekoa eta aurrekontu-partida.

3. Autorizar el gasto en fase A al amparo de lo indicado en el artículo 41.1 de la Norma Foral 10/2003 y en la Base 28 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria de este Ayuntamiento, por el importe y en la partida que se indica en el texto del programa de subvención.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.

Julián Ríos Santiago
1. alkateordea - 1º Teniente Alcalde

Maria Teresa Oleaga Larrinaga
Idazkaria - Secretaria

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 13067340451420462360
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua